

# Инструкция по эксплуатации парогенератор

## Baby Vapor



**cod.BF 001; BF 010**



*MADE IN ITALY. BIEFFE производит всю продукцию в Пезаро с компонентов,  
производимых в Италии и полностью перерабатываемых материалов*

**ВВЕДЕНИЕ**

Благодарим Вас за выбор качественного и надежного продукта STIR VAPOR. Как и вся продукция компании BIEFFE, данный агрегат оснащен медным бойлером (огнестойкий материал) и внешним нагревательным элементом. Подобная конструкция уменьшает износ бойлера и в то же время позволяет экономить электроэнергию. Использование всей воды из бойлера позволяет провести его тщательную чистку. Высокоточные приборы (термостат, манометр, предохранительный клапан) гарантируют наивысшую безопасность в управлении и правильной работе прибора.

**ПОЖАЛУЙСТА, ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ,  
ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К РАБОТЕ**

## **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

После извлечения прибора из упаковки, убедитесь, что нет повреждений. В ином случае не используйте прибор, а обратитесь в ближайший сервисный центр для экспертизы и ремонта. Упаковку от прибора храните вне досягаемости детей.

Перед включением прибора удостоверьтесь, что технические данные на приборе соответствуют сети электропитания.

Подключите оборудование к эффективной системе заземления в соответствии с действующими стандартами безопасности.

Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.

Не оставляйте прибор включенным, если не используете его, так как это может быть угрозой безопасности.

Этот прибор используется исключительно для предназначенных целей, таким образом, производитель не несет ответственности за любой ущерб из-за неправильного использования. Никогда не откручивайте предохранительный клапан во время использования.

Перед проведением любой чистки или технического обслуживания, обязательно отключите оборудование от электросети и выньте вилку шнура питания. Не мойте прибор под струей воды, или поместив его в воду. Перед наполнением бойлера водой, удостоверьтесь, что прибор не включен в сеть.

В случае поломки или неисправности выключите прибор, отключите его источника питания и обратитесь в сервисный центр. Все услуги по ремонту должны быть выполнены в авторизованном производителем сервисном центре. Требования производителя регламентируют использование только оригинальных запчастей при проведении всех технических операций.

Установка должна осуществляться в соответствии с инструкциями изготовителя (пространство для вентиляции, температура и т.д.).

Запрещается эксплуатация в случае повреждения шнура или шланга. Поврежденная деталь подлежит замене.

После завершения работы отключите оба переключателя прибора и отсоедините от сети. Необязательно каждый раз сливать воду из бойлера. Однако важно открутить заглушку на один оборот, чтобы сбросить давление в бойлер.

Не снимайте предохранительное устройство и защитную крышку.

Не производите ремонт во время работы прибора. Перед ремонтом удостоверьтесь, что прибор не включен в сеть

**НЕСОБЛЮДЕНИЕ ВЫШЕУПОМЯНУТЫХ ДЕЙСТВИЙ И ИНСТРУКЦИЙ  
МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ ВАШУ БЕЗОПАСНОСТЬ  
УДАЧНОЙ РАБОТЫ!**

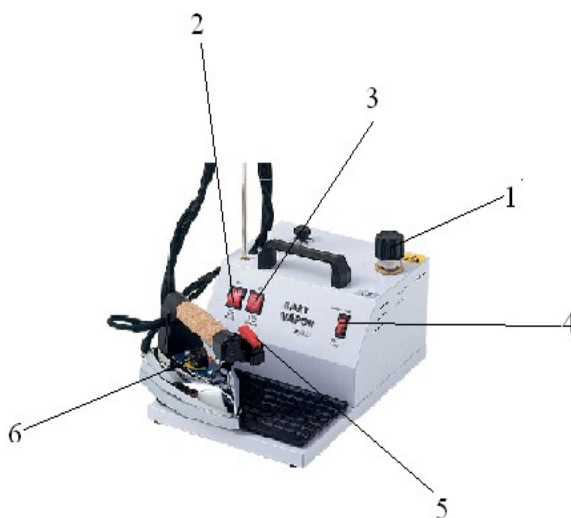
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение/частота	230 В/60 Г
Объем бойлера	2 л
Мощность бойлера	900 Вт
Давление пара	3 Бар
Мощность утюга	850 Вт



## УСТРОЙСТВО ПАРОГЕНЕРАТОРА

- 1) Предохранительный клапан
- 2) Выключатель утюга
- 3) Выключатель бойлера
- 4) Индикатор готовности пара
- 5) Кнопка подачи пара
- 6) Управление термостатом



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- <sup>35</sup><sub>17</sub> Перед началом глажки проверьте уровень воды в бойлере. Если нужно заполнить бойлер, убедитесь в том, что прибор выключен из розетки и следите инструкциям по перезаполнению бойлера.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Включите бойлер в розетку с заземленным гнездом соответствующей мощности.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Включите кнопку утюга (2) и кнопку бойлера (3).
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Установите указатель термостата (6) на желаемую температуру. Через 10 минут, когда зажжется лампа индикатора пара (4), можно приступать к глажке. Во время глажки, лампа будет выключаться и включаться, в зависимости от давления в бойлере.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Чтоб гладить с паром, нажмите на красную кнопку подачи пара на утюге (5). Когда вы нажимаете кнопку пара впервые, отодвиньте утюг на безопасное расстояние от предмета одежды, и нажмите красную кнопку чтоб удалить конденсат с утюга. Во время глажки вода может вытекать из утюга – это свидетельствует о низкой температуре утюга. В этом случае, установите указатель термостата на более высокую температуру. **НО:** Установив указатель на слишком высокой температуре, вы рискуете сжечь одежду или получить нежелательный эффект лоска на ткани. Предотвратить риск поможет тефлоновая подошва утюга.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> После глажки выключите все выключатели. Не обязательно сливать остатки воды каждый раз по окончании глажки. Проводите чистку бойлера один раз в месяц.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Если пара во время глажки недостаточно, добавьте еще воды. Перед тем как делать это, внимательно прочитайте инструкцию по перезаполнению бойлера.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> По окончании глажки, выключите обе кнопки и отключите бойлер от розетки.

## **КАК ПЕРЕЗАПОЛНЯТЬ БОЙЛЕР**

- <sup>35</sup><sub>17</sub> Поверните предохранительный клапан (1) на пол-оборота, чтобы выпустить пар из бойлера. Когда бойлер остынет, снимите предохранительный клапан, медленно поворачивая его против часовой стрелки.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Используя воронку, налейте в бойлер воду из-под крана. Не заполняйте бойлер доверху, чтоб вместе с паром на ткань не попали капли воды. 2 литров воды хватит на 3 часа глажки. Если вы не собираетесь много гладить, рекомендуется не наливать много воды, чтобы пар в бойлере образовывался с меньшими затратами энергии. Старайтесь не пролить воду, наполняя бойлер.

## **ОЧИСТКА БОЙЛЕРА**

- <sup>35</sup><sub>17</sub> Поверните колпачок предохранительного клапана(1) на пол-оборота, чтоб удалить пар из бойлера. Когда бойлер остыл и не содержит пар, откройте колпачок и вылейте воду из бойлера, как показано на рисунке В.
- <sup>35</sup><sub>17</sub> Совсем необязательно выливать всю оставшуюся воду каждый раз после глажки. Достаточно делать это раз в месяц. Не забывайте откручивать колпачок предохранительного клапана на пол-оборота для удаления пара.

## **СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ**

Этот продукт BIEFFE подлежит Директиве 2002/96 / ЕС Европейского парламента и Совета Европейского Союза «Об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Согласно этой Директиве, данный продукт не относится к обычным бытовым отходам, поэтому его утилизация производится с соблюдением всех соответствующих правил.

Оборудование, включая комплектующие, не относится к домашнему мусору. Данные объекты изготовлены из высококачественных материалов и могут быть переработаны или использованы повторно.



Данная директива 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE) требует, чтобы электрическое и электронное оборудование было собрано и утилизировано отдельно от несортируемых муниципальных отходов с целью переработки.

Данное оборудование нельзя выбрасывать вместе с домашними отходами или сдавать в пункты утилизации, управляемые государственными или мелкими частными компаниями.

Согласно законодательству ЕС, либо законам, принятым в стране заказчика, заказчик несет ответственность за вывод из эксплуатации, утилизацию и удаление материалов, входящих в состав оборудования. Во избежание рисков при разборке промышленного оборудования или любого его компонента на слом необходимо принять все необходимые меры безопасности.

Следует соблюдать особую осторожность на следующих этапах:

- <sup>35</sup><sub>17</sub> демонтаж оборудования с рабочей площадки;
- <sup>35</sup><sub>17</sub> транспортировка и погрузка/разгрузка оборудования;
- <sup>35</sup><sub>17</sub> разборка оборудования на отдельные составляющие материалы.

При выводе оборудования из эксплуатации и его демонтаже следует соблюдать важные правила по охране здоровья персонала и защите окружающей среды.

Следует изучить положения национальных или местных законов, касающихся утилизации промышленных твердых отходов, а также токсичных и отравленных сточных вод, перед разделением, повторным использованием или демонтажом материалов следующих компонентов:

оболочек кабелей, гибких труб и пластиковых или неметаллических компонентов (их разборка и демонтаж должны выполняться отдельно друг от друга);

пневматические и электрические компоненты, например, клапаны, электромагнитные клапаны, регуляторы давления, переключатели, трансформаторы, и т. д., должны демонтироваться для повторного использования (если в данный момент их состояние удовлетворительно), или, по возможности, подвергаться капитальному ремонту и утилизации.

Корпус, бойлер и все металлические детали оборудования должны разбираться и сортироваться по типу материала. Полученные после демонтажа детали могут разбираться на более мелкие компоненты и переплавляться с целью повторного использования составляющих их материалов.

## **ПРИЧИНЫ ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК И МЕТОДЫ ИХ**

## **УСТРАНЕНИЯ**

### **УТЮГ**

**Неполадка:** индикатор включения на утюге не загорается, когда на него нажимают.

*Причины:* нет питания в розетке; устройство не подключено к сети; розетка неисправна.

*Методы устранения:* плотно вставьте вилку в розетку; проверьте розетку.

**Неполадка:** утюг не нагревается.

*Причины:* индикатор включения на утюге выключен; регулятор термостата установлен в минимальном режиме.

*Методы устранения:* включите индикатор включения на утюге; поставьте терморегулятор на более высокую отметку. Если утюг все еще не нагревается - необходимо заменить термостат.

**Неполадка:** температура утюга очень высокая.

*Причины:* поломан термостат или выставлена слишком высокая температура.

*Методы устранения:* отрегулировать или заменить термостат.

**Неполадка:** вода капает через отверстия в подошве утюга или есть утечка пара.

*Причины:* регулятор термостата в минимальном положении или термостат неисправен.

*Методы устранения:* поставьте регулятор в необходимый режим температур или замените термостат.

**Неполадка:** непрерывная подача пара.

*Причины:* регулятор термостата находится в максимальном положении или термостат неисправен.

*Методы устранения:* поставьте регулятор на более низкий режим или замените термостат

**Неполадка:** при нажатии на красный индикатор подачи пара нет.

*Причины:* термостат перегорел, индикатор неисправен, поврежден шнур.

*Методы устранения:* заменить индикатор или шнур.

### **БОЙЛЕР**

**Неполадка:** после включения бойлера индикатор подачи пара по прошествии 15 минут не загорелся.

*Причины:* перегорел нагревательный элемент, бойлер пустой, лампочка в индикаторе перегорела.

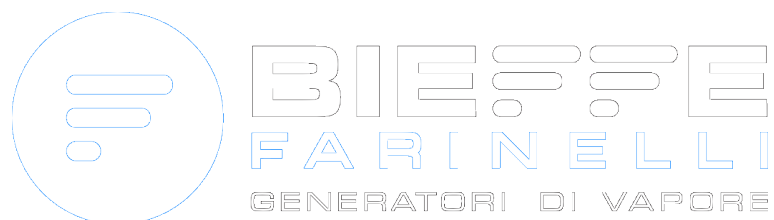
*Методы устранения:* проверить наличие воды в бойлере, проверить лампочку в индикаторе, в случае поломки заменить ее. Проверить и в случае поломки заменить нагревательный элемент.

**Неполадка:** в процессе глажения подача пара стала минимальной.

*Причины:* в бойлере нет воды.

*Методы устранения:* наполните бойлер, прочитав перед этим инструкцию по безопасности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** РЕМОНТ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ КОМПЕТЕНТНЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.



Bieffe Srl Via Costa Fagnano, 3 61122 Pesaro  
Tel. 0039 0721 281857 Fax 0039 0721 281880

На протяжении более 20 лет производим парогенераторы и гладильные системы.  
Мы применяем наши знания и опыт в разных направлениях:  
швейная промышленность, клининг, автомойка и др.

Лучано Фаринелли



Декларация соответствия

*Данные, описания и иллюстрации не являются обязательными. Bieffe оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет необходимыми без предварительного уведомления. Апрель 2015*